

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 69)

(REGULATION GAZETTE No. 69)

VOL. III.]

PRYS 5c.

PRETORIA, 2 MAART 1962.
2 MARCH

PRICE 5c.

[No. 191.]

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 291.] [2 Maart 1962.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
EERSTE BYLAE (No. 1/144).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van
Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my
verleen by artikel vyf-en-sestig van die Doeanewet, 1955,
wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die
mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 291.] [2 March 1962.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
FIRST SCHEDULE (No. 1/144).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of
Finance, acting in terms of the powers vested in me by
section sixty-five of the Customs Act, 1955, hereby amend
the First Schedule to the said Act to the extent set out
in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Tarief- item.	Artikel.		Minimum reg.	Interme- diêre reg.	Maksi- mum reg.
119	Deur die reg in subparagraaf (B) van paragraaf (f) (ii) deur die volgende regte te vervang.....	elk	Sent met "10% — met 'n minimum van —	Sent 15% —	Sent 50% 50"

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die reg op skyf-tipe isolators uit
glas of porselein, met 'n werkende spanning van minstens 660 volts, verhoog
word.

SCHEDULE.

Tariff Item.	Article.		Mini- mum duty.	Interme- diate duty.	Maxi- mum duty.
119	By the substitution, for the duty in sub- paragraph (B) of paragraph (f) (ii), of the following duties:—	each	Cents "10% — with a mini- mum of —	Cents 15% —	Cents 50% 50"

NOTE.—The effect of this notice is to increase the duty on disc type insulators of glass or
porcelain, of a working voltage of not lower than 660.

DEPARTEMENT VAN POS-EN- TELEGRAAFWESE.

No. R. 292.]

[2 Maart 1962.

WYSIGING VAN ENGELSE TEKST VAN TELEFOONREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel twee en van artikel drie van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies: —

Regulasie No. 62.

Vervang „supplier” deur „manufacturer” in vierde reël.

Regulasie No. 63.

Vervang „supplier” deur „manufacturer” in twaalfde en sestiende reëls.

Vervang „suppliers” deur „manufacturers” in veertiende reël.

Regulasie No. 64.

Vervang „supplier” deur „manufacturer” in tweede reël van eerste paragraaf en in laaste reël van tweede paragraaf.

Regulasie No. 65.

Vervang „supplier” deur „manufacturer” in eerste reël van eerste paragraaf en in tweede reël van derde paragraaf.

Regulasie No. 74.

Vervang „suppliers” deur „manufacturers” in laaste reël van eerste paragraaf en in tweede reël van derde paragraaf.

Vervang „supplier” deur „manufacturer” in eerste reël van tweede paragraaf en in tweede reël van subparagraaf (iii) van derde paragraaf.

Regulasie No. 75.

Vervang „supplier” deur „manufacturer” in vierde reël van eerste paragraaf, in eerste reël van tweede paragraaf en in eerste en sesde reëls van derde paragraaf.

Regulasie No. 76.

Vervang „SUPPLIER'S” deur „MANUFACTURER'S” in opskrif.

Vervang „supplier” deur „manufacturer” in derde en vierde reëls.

Regulasie No. 77.

Vervang „suppliers” deur „manufacturers” in eerste reël van paragraaf (a).

Vervang „supplier” deur „manufacturer” in sesde reël van paragraaf (b).

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 292.]

[2 March 1962.

AMENDMENT OF ENGLISH TEXT OF TELEPHONE REGULATIONS.

The State President has been pleased, under the provisions of sub-section (4) of section two and of section three of Act No. 44 of 1958, to approve of the following amendments of the English text of the Telephone Regulations: —

Regulation No. 62.

Substitute “manufacturer” for “supplier” in fourth line.

Regulation No. 63.

Substitute “manufacturer” for “supplier” in twelfth and sixteenth lines.

Substitute “manufacturers” for “suppliers” in fourteenth line.

Regulation No. 64.

Substitute “manufacturer” for “supplier” in second line of first paragraph and in last line of second paragraph.

Regulation No. 65.

Substitute “manufacturer” for “supplier” in first line of first paragraph and in second line of third paragraph.

Regulation No. 74.

Substitute “manufacturers” for “suppliers” in last line of first paragraph and in second line of third paragraph.

Substitute “manufacturer” for “supplier” in first line of second paragraph and in second line of sub-paragraph (iii) of third paragraph.

Regulation No. 75.

Substitute “manufacturer” for “supplier” in fourth line of first paragraph, in first line of second paragraph and in first and sixth lines of third paragraph.

Regulation No. 76.

Substitute “MANUFACTURER'S” for “SUPPLIER'S” in heading.

Substitute “manufacturer” for “supplier” in third and fourth lines.

Regulation No. 77.

Substitute “manufacturers” for “suppliers” in first line of paragraph (a).

Substitute “manufacturer” for “supplier” in sixth line of paragraph (b).

No. R. 294.]

[2 Maart 1962.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens artikel drie van die Poswet, 1958 (Wet No. 44 van 1958), sy goedkeuring daaraan te heg dat die Tarieflys vir die Internasionale Teleksdiens, afgekondig by Goewermments-kennisgewing No. R. 1790 van 11 November 1960, soos gewysig, verder gewysig word deur die byvoeging, in alfabetiese volgorde, van onderstaande besonderhede: —

Land van bestemming.	Koste per minuut van 'n oproep ('n minimum koste gebaseer op drie minute, word gevorder).	Verslagkoste.
	R c	R c
Algerie.....	2 85	0 50

No. R. 294.]

[2 March 1962.

The State President has been pleased, in terms of section three of the Post Office Act, 1958 (Act No. 44 of 1958), to approve that the Tariff List for the International Telex Service as published under Government Notice No. R. 1790 of the 11th November, 1960, as amended, be further amended by the addition thereto of the following particulars in alphabetical order: —

Country of Destination.	Per Minute Charge for a Call. (A Minimum Charge Based on Three Minutes is Collected.)	Report Charge.
	R c	R c
Algeria.....	2 85	0 50

No. R. 295.]

[2 Maart 1962.]

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalinge van artikel drie van Wet No. 44 van 1958, die volgende met ingang van 1 April 1962 goed te keur:—

- (a) Die intrekking van die landpostariewe vir briewe en poskaarte na Statebondslande en Britse besittings, uitgesonderd ledelande van die Posunie van Afrika, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1791 van 11 November 1960.
- (b) Die vervanging van voornoemde tariewe deur die volgende nuwe tariewe:—
- Briewe..... 5c vir die eerste ons; 3½c vir elke bykomende ons.
- Poskaarte..... 3½c elk.
- (c) Die intrekking van die Statebondsantwoordkoepondiens, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1791 van 11 November 1960.

No. R. 295.]

[2 March 1962.]

The State President has been pleased, under the provisions of section three of Act No. 44 of 1958, to approve the following with effect from the 1st April, 1962:—

- (a) The withdrawal of the surface tariffs for letters and postcards to Commonwealth countries and British possessions, other than member-Countries of the African Postal Union, as published in Government Notice No. R. 1791 of the 11th November, 1960.
- (b) The substitution of the aforementioned tariffs by the following new tariffs:—
- Letters..... 5c for the first ounce; 3½c for each additional ounce.
- Postcards..... 3½c each.
- (c) The withdrawal of the Commonwealth reply coupon service as published in Government Notice No. R. 1791 of the 11th November, 1960.

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Doëane en Aksyns.	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 291. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/144)	1
Departement van Pos-en-telegraafwese.	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 292. Wysiging van die Engelse Tekse van Telefoonregulasies	2
R. 294. Wysiging van die Tarieflys vir die Internasionale Teleksdiens	2
R. 295. Vervanging van die Landpostariewe vir Briewe en Poskaarte na Statebondslande en Intrekking van die Statebondsantwoordkoepondiens	3

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 291. Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/144)	1
Department of Posts and Telegraphs.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 292. Amendment of the English Text of Telephone Regulations	2
R. 294. Amendment of the Tariff List for the International Telex Service	2
R. 295. Substitution of the Surface Tariffs for Letters and Postcards to Commonwealth Countries and Withdrawal of the Commonwealth Reply Coupon Service ...	3

Atlas van Suid-Afrika

Omvattende inleiding tesame met Statistiese Kaarte dekkende die volgende:—

Afdeling I.—Relief, Geologie, Mynbou, Grondsoorte, Plantegroei en Visserye.
 Afdeling II.—Klimaat en Waterhulpbronne.
 Afdeling III.—Bevolking.
 Afdeling IV.—Landbou.
 Afdeling V.—Nywerhede en Beroepe.
 Afdeling VI.—Vervoer.
 Afdeling VII.—Buitelandse Handel.

PRYS R18.00

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Atlas of South Africa

Comprehensive introduction together with Statistical Maps covering the following:—

Section I.—Relief, Geology, Soils, Vegetation and Fisheries.
 Section II.—Climate and Water Resources.
 Section III.—Population.
 Section IV.—Agriculture.
 Section V.—Industries and Occupations.
 Section VI.—Transportation.
 Section VII.—External Trade.

PRICE R18.00

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.